

DETOOLZ
SMART WORK

Produce 

Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 0 | 07/2025

**Turatie
variabila**

**Motor brushless
cu convertor pentru
alimentare din retea**



Design robust

**Diametru
disc 125mm**

DZ-SE1003-G01

**Polizor unghiular Detoolz, motor brushless 1300W,
diametru disc 125mm, variator de turatie**

Putere: 1300W

Maner lateral cu filet M8

Turatie: 0..10000rot/min

Aparatoare inclusa

Diametru disc: ϕ 125mm

Diametru ax: M14



INSTRUCTIUNI ORIGINALE

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriul instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei!! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2025 Toate drepturile rezervate

CUPRINS :

1.INFORMATII GENERALE	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	4
1.2.UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATA	4
2.INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA	5
2.1.PRECAUTII GENERALE	5
2.2.SECURITATE PERSONALA	5
2.3. RISCURI REZIDUALE	5
2.4. INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA ELECTRICA	6
INSTRUCTIUNI DE PRIM AJUTOR	6
3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI	7
3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-SE1003-G01	7
3.2.SPECIFICATII TEHNICE	8
4.MONTAJ SI OPERARE	9
4.1.INSTRUCTIUNI DE MONTAJ	9
4.2. INSTRUCTIUNI DE OPERARE	11
4.3. INTRETINEREA APARATULUI	12
5.DEPOZITAREA SI ELIMINAREA	13
5.1. DEPOZITAREA	13
5.2. GARANTIE / ELIMINAREA APARATULUI	13
6.PROBLEME SI REMEDII	14
7.DECLARATIE DE CONFORMITATE	15
8.CERTIFICAT DE GARANTIE	16
in conformitate cu OUG. nr. 140/2021	

STIMATE CLIENT,

↗Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie.

Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

Polizor unghiular Detoolz, motor brushless 1300W, diametru disc 125mmm, variator de turatie DZ-SE1003-G01

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

MULTUMESC

Gabriel Pastrav,
Director General



Golden FISH SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

INFORMATII GENERALE**1.1. Descriere manual**

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost destinat pentru comercializare pe piata locala. in acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.








Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate, doar in cazuri exceptionale. Daca aveti indoieli sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator. se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta. scopul acestui manual este de a va aduce la cunostinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat. Pastrati cu atentie manualul intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. in caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

1.3. simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:

	INFORMATII
	In cazul unor informatii particulare.
	NOTA/OBSERVATIE
	Utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.
	ATENTIE
	Attentionare pentru situatii cu potential pericol
	PERICOL GENERAL
	Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.
	PERICOL ELECTRIC
	Semnalizeaza prezenta tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizeaza tensiunea electrica.
	INTERVENTIE MECANICA
	Attentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.
	INTERVENTIE ELECTRICA
	Attentionare pentru interventii necesare asupra elementelor electrice.
	CLASA DE PROTECTIE II
	Scule electrice fara conductorul de protectie PE, dar cu izolatie dubla sau intarita fata de izolatia de baza.
	PRIM AJUTOR
	Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.
	ATENTIE
	In cazul in care trebuie sa acordati maxima atentie indicatilor prezentate pentru a evita situatii care pot deteriora produsul sau alte utilitaje sau pot avea consecinte asupra mediului inconjurator.

INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

2.1. Precautii generale



Cititi cu ATENTIE prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potentiale specifice legate de aceasta.

Polizor unghiular Detoolz, motor brushless 1300W, diametru disc 125mm, variator de turatie

Familiarizati-va cu manualul inainte de a incerca sa utilizati acest echipament.

Verificati cablul de alimentare inainte de fiecare utilizare. Daca este deteriorat sau cu izolatia intrerupta nu utilizati aparatul.

Inainte de orice interventie asupra aparatului de reparatie sau intretinere decuplati-l de la retea. Nu lasati aparatul la indemana copiilor.

Purtati in permanenta casti pentru izolare fonica si ochelari de siguranta in timpul functionarii masinii.

Evitati sa purtati imbracaminte slarga sau cu corzi, bretele sau legaturi suspendate.

inainte de a porni masina, verificati daca toate suruburile, piulitele si alte elemente de fixare sunt bine stranse si ca dispozitivele de protectie si ecranele sunt in pozitie. Inlocuiti etichetele deteriorate sau ilizibile;

Producatorul nu isi asuma raspunderea in cazul in care nu respectati indicatiile de utilizare din acest manual.

Nu decuplati stecherul prin tragerea cablului ci trageți ușor de stecher atunci când decuplati aparatul de la retea.

Nu operati masina afara langa substante combustibile.

Pentru a preveni electrocutarile evitati contactul aparatului cu apa, uleiuri sau alte lichide. Nu operati masina cu mainile ude sau descult. Inainte de conectarea la priza asigurati-va ca masina este complet uscata si nu prezinta urme de apa sau alte lichide.

Nu folositi polizorul langa surse de caldura, sobe sau cuptoare si nu lasati cablul de alimentare sa vina in contact cu suprafete fierbinti.

2.2. Securitate personala

Ramaneti concentrati, mentineti atentia la ce faceti si fiti precaut atunci când manevrati aparatul.



ATENTIE

Acest aparat nu este destinat utilizarii de catre persoane (inclusiv copii) cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experienta si cunostinte, cu exceptia cazului in care li s-a dat supravegherea sau instructiunile privind utilizarea aparatului de catre o persoana responsabila pentru siguranta lor. Copiii trebuie supravegheati pentru a se asigura ca nu se joaca cu aparatul. Atunci când utilizati unelte electrice de gradina masurile de siguranta de baza, trebuie respectate intotdeauna pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare si vatamare corporala. Utilizarea in siguranta a sculei noastre electrice este posibila numai dupa ce urmatoarele instructiuni de siguranta si de utilizare au fost citite si respectate in totalitate



PERICOL

Nu folositi polizorul unghiular daca intrerupatorul sau nu functioneaza. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos si trebuie reparat imediat. Nu utilizati sub nici o forma aparatul cand cablul de alimentare este deteriorat exista pericol de electrocutare. Apelati la un electrician calificat pentru inlocuirea cablului de alimentare deteriorat sau defect.

NU efectuati operatii de intretinere in timpul functionarii sau cu aparatul cuplat la retea.

Pe masura ce va obisnuiti cu utilizarea produselor

2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizati acest aparat in conformitate cu instructiunile prezentate in acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot aparea urmatoarele riscuri reziduale:

- **Exista riscul afectarii auzului iar pentru a preveni acest lucru se recomanda utilizarea intotdeauna a castilor de protectie fonica**

02

- Exista riscul patrunderii in ochi a prafului si a aschiilor sau spanului iar pentru a preveni acest lucru purtati intotdeauna ochelari de protectie
- Purtati manusi de protectie, taierea se face cu degajare de caldura iar piese devin fierbinti



2.4. Instructiuni de siguranta electrica

Ramaneti alert si fiti precaut atunci cand manevrati partea electrica. Nu trageți de cablul de alimentare!

scoateti intotdeauna stecherul din priza atunci cand lasati aparatul nesupravegheat sau cand efectuati lucrari de intretinere sau reglaj.



PERICOL ELECTRIC

Nu expuneti scula electrica la apa sau ploaie.

Inaintea fiecarei utilizari asigurati-va ca atat cablul de alimentare cat si stecherul se afla in conditii bune de utilizare si nu prezinta defectiuni vizuale, strapungere a izolatiei etc. Tineti departe cablul electric de obiecte ascutite ce il pot deteriora .

Niciodata **NU suntati si NU demontati** intreruptorul.

Depozitati aparatele electrice pe care nu le folositi in locuri inaccesibile pentru copii. Nu lasati aparatul sa fie utilizat de catre persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit instructiunile de utilizare. Aparatele sunt periculoase cand sunt utilizate de catre persoane fara experienta.



PERICOL GENERAL

Unele particule de praf rezultate din taiere, contin substante chimice cunoscute a provoca cancer, malformatii congenitale sau alte vatamari reproductive. Cateva exemple ale acestor substante chimice sunt :

- Plumb din vopsele pe baza de plumb.
- Arsenic si crom din cherestea tratata chimic.

Riscul dvs. de la aceste expuneri variaza, in functie de cat de des faceti acest tip de munca. Pentru a reduce expunerea la aceste substante chimice:

- Lucrati intr-o zona bine ventilata.
- Lucrati cu echipamente de siguranta aprobate, cum ar fi mastile de praf special concepute pentru filtrarea particulelor microscopice.



PRIM AJUTOR

Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi aparatul. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- starea ranitilor si felul leziunilor.

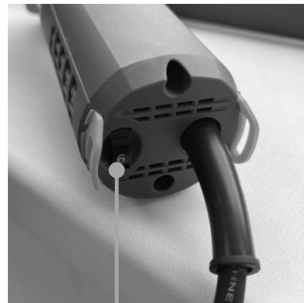
RO

03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului DZ-SE1003-G01

Polizor unghiular Detoolz, motor brushless 1300W, diametru disc 125mm, variator de turatie



Nr.	Descriere
1.	Aparatoare
2.	Flanse de prindere disc
3.	Maner suplimentar
4.	Buton pornire
5.	Maner polizor
6.	Corp polizor
7.	Variator de turatie

RO

3.2. Specificatii tehnice

Polizorul unghiular Detoolz, motor brushless 1300W, diametru disc 125mm, variator de turatie DZ-SE1003-G01 este o unealta versatila si performanta, destinata lucrarilor de taiere, sleuire si debavurare în metal, piatra, beton sau alte materiale. Acest model este ideal atât pentru utilizatorii casnici, cât si pentru profesionisti, datorita combinatiei între puterea motorului si controlul turatiei.

Acest polizor unghiular Detoolz combina performanta cu flexibilitatea, fiind o unealta indispensabila pentru atelierele de lucru sau proiectele DIY. Este ideal pentru utilizatorii care apreciaza precizia si eficienta în prelucrarea materialelor.

NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL. Folositi aparatul numai in modul descris si numai in domeniile de utilizare indicate. Orice alta utilizare sau modificare a aparatului este considerata ca o utilizare necorespunzatoare scopului si reprezinta pericole considerabile de accidente. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzatoare scopului, producatorul nu preia nicio responsabilitate.

COD PRODUS	DZ-SE1003-G01
Tensiune	230V
Frecventa	50Hz
Putere	1300W
Tip motor	BRUSHLESS
Variator turatie	Da, 0-10000rpm
Turatie mers in gol	35000r/min
Diametru disc	125mm
Filet ax	M14
Filet maner lateral	M8
Clasa protectie electrica	II
Clasa de protectie (praf si umezeala)	IPX4
Clasa de izolatie	B
Lungime cablu	1.9m
NIVEL SUNET lpa, lwa	92 dB
Dimensiuni	27.5*10*8
Numar buc./Bax	10
Masa neta	19,5
Masa bruta	20,5
Continut colet	<ul style="list-style-type: none"> •aparat •maner •Cheie discuri •Manual de utilizare

04

4. MONTAJ SI OPERARE

4.1. Instructiuni de montaj



ATENTIE

Nu lasati ambalajul din plastic la indemana copiilor. Copiii nu trebuie sa se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie si piese mici. Exista pericol de ingestie si sufocare!

Scoateti toate piesele cu atentie din ambalaj si asezati aparatul pe o suprafata dreapta de lucru. Verificati furnitura sa fie completa. Daca lipsesc piese, nu puneti in functiune aparatul pana cand nu sunt livrate si montate corect toate componentele. Daca nu se respecta aceste avertizari, exista pericol de vatamare grava. Aruncati ambalajul numai dupa ce ati inspectat cu atentie aparatul, ati montat corespunzator toate reperatele si ati pus in functiune aparatul cel nou fara probleme.

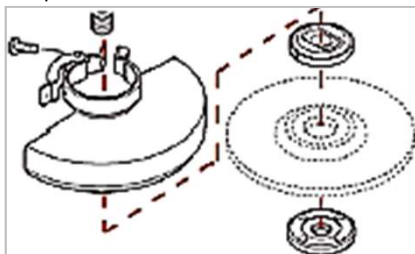
ATENTIE! Inainte de a ajusta/verifica polizorul unghiular sau in cazul montarii/inlocuirii discului de slefuit, asigurati-va ca acesta este oprit si nu este conectat la o sursa de energie.

inainte de a incepe punerea in functiune este necesar sa verificati cablul electric pe toata lungimea lui, astfel incat sa nu existe deteriorari sau portiuni distruse. Daca observati crestaturi, striviri sau ciupituri cablul electric trebuie schimbat.

Montarea si demontarea aparatorii

- Asezati polizorul intr-o pozitie stabila, pe o suprafata plana, cu axul orientat in sus;
- Folosind cheia speciala pentru a demonta piulita de strangere, apoi flansa de asezare si scoatetile de pe axul ce
- slabiti usor surubul de fixare al aparatorii de protectie;
- Asezati aparatoarea de protectie peste gatul axului;
- strangeti ferm surubul de fixare al aparatorii de protectie;

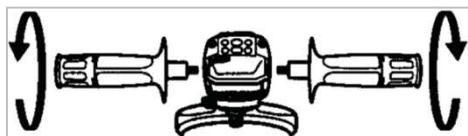
Aparatoarea trebuie montata pe masina astfel incat partea inchisa a acesteia sa fie orientata catre operator.



ATENTIE! Asigurati-va intotdeauna ca masina este oprita si deconectata de la retea. Nu folositi polizorul unghiular fara a monta in prealabil manerul lateral.

Montarea manerului lateral

- Deconectati scula de la retea electrica inainte de a efectua orice operatiune asupra sculei;
- Asezati polizorul intr-o pozitie stabila, pe o suprafata plana, cu axul orientat in sus;
- insurubati pana la capat manerul lateral intr-unul dintre orificiile de montare disponibile plasate la 90°;
- strangeti ferm manerul lateral;
- in functie de operatia executata si pozitia in care trebuie orientat polizorul, puteti repositiona manerul lateral pentru o manevrare cat mai comoda.



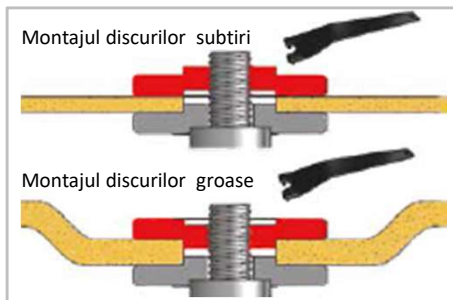
RO

Montarea si demontarea discurilor de polizat, a discurilor de debitat sau a discurilor lamelare de slefuit:

Acordati atentie alegerii corecte a tipului de disc pentru operatia dorita. De asemenea utilizati intotdeauna discuri cu diametrul corect(consultati specificatiile tehnice ale fiecarui model de polizor unghiular).

Montarea:

- Deconectati scula de la reseaua electrica inainte de a efectua orice operatiune asupra sculei;
- Asezati polizorul intr-o pozitie stabila, pe o suprafata plana, cu axul orientat in sus;
- Fixati aparatoarea de protectie conform indicatiilor anterioare;
- Pozitionati flansa de prindere pe axul central;
- Asezati discul pe ax - daca discul folosit are o zona centrala profilata, orientati discul cu aceasta suprafata catre flansa de prindere;
- Pozitionati piulita de strangere pe axul central;
- Apasati butonul de blocare al axului si cu ajutorul chei speciale strangeti ferm piulita centrala;
- Cu polizorul orientat astfel incat sa evitati eventuale accidente cauzate de desprinderea unor piese, realizati o pornire de proba pentru 30sec. la turatia maxima - dupa aceasta proba puteti utiliza normal polizorul.



Pentru discurile subtiri de debitat gatul piulitei de stragere este indreptat in sus, pentru a permite fixarea sigura a unui disc subtire.

Pentru discurile groase de slefuit: gatul piulitei de stragere este indreptat in jos pentru ca piulita de fixare sa fie montata sigur pe ax.

Demontarea:

- Deconectati scula de la reseaua electrica inainte de a efectua orice operatiune asupra sculei;
- Asezati polizorul intr-o pozitie stabila, pe o suprafata plana, cu axul orientat in sus;
- Apasati butonul de blocare a axului si demontati piulita de strangere cu ajutorul cheii speciale furnizate;
- scoateti pe rand discul si flansa de prindere;
- slabiti surubul de strangere al aparaturii de protectie si indepartati-o de axul central.

Pornirea si oprirea:

Pentru a porni polizorul, impingeti butonul de deblocare a butonului de pornire apoi apasati intrerupatorul de PORNIRE/OPRIRE inainte si tineti-l apasat. In aceasta pozitie polizorul va continua sa functioneze pana ce butonul este eliberat .In momentul in care butonul nu mai este apasat, polizorul se opreste.



4.2. Instructiuni de operare

ATENȚIE! Aplicarea unei forte excesive asupra polizorului nu va grabi operatia de polizare. De fapt, presiunea excesiva nu va face decat sa deterioreze scula, reducand performantele masinii si durata de viata a acesteia.

•Nu trebuie sa fortati polizorul folosind forta fizica. Greutatea sculei aplica o presiune suficient de mare pentru a prelucra suprafata.

•Daca fortati polizorul si aplicati o apasare excesiva, puteti sparge discul, ceea ce poate produce accidente grave.

•Daca scapati polizorul in timp ce lucrati cu acesta va trebui sa inlocuiti imediat discul.

•Nu trebuie sa loviti niciodata discul de polizare de piesa de lucru.

•Nu porniti niciodata polizorul cand se afla in contact cu piesa de lucru, deoarece poate cauza vatamarea operatorului. Lasati discul sa atinga mai intai turatia maxima inainte de a incepe operatia de prelucrare.

•Purtati ochelari de siguranta sau o masca de protectie in timp ce folositi polizorul.

ATENȚIE! Dupa terminarea lucrului, opriti polizorul si asteptati pana ce discul se opreste complet inainte de a deconecta masina de la sursa electrica.

Dupa operare, opriti scula si asteptati ca discul sa se opreasca complet inainte de a pune masina jos.

Opriti masina dupa 30 de minute de functionare pentru a se raci.

Asigurati-va intotdeauna ca discul de slefuire intra in contact cu piesa de prelucrat intr-un unghi aproximativ de 15° - 30°.

Nu prelucrati piesele care sunt prea mici si astfel sa nu poata fi manevrate in siguranta.

Pentru utilizarea in siguranta a polizoarelor unghiulare este foarte important sa adoptati o pozitie corecta a corpului pentru a pastra un echilibru stabil.

Utilizati menghine sau alte modalitati practice pentru a asigura si fixa piesa de prelucrat daca aceasta este mobila sau lipsita de stabilitate.

Mentinerea piesei sprijinita de corpul dvs. este o procedura periculoasa si poate duce la pierderea controlului si accidente.

Dupa ce polizorul a fost corect pregatit pentru lucru si s-au luat toate masurile de siguranta, puteti sa-l conectati la o sursa de alimentare electrica.

Conexiunea electrica:

Introduceti stecherul intr-o priza electrica instalata corect.

•inaintea utilizarii, asigurati-va ca tensiunea afisata pe placuta tehnica corespunde cu tensiunea prizei si ca scula este echipata cu stecherul necesar cu impamantare.

•in cazul deteriorarii cablului de alimentare sau al stecherului, acesta trebui inlocuit de catre un electrician pentru a fi astfel evitat orice pericol.

•Cand polizorul nu este utilizat, in timpul operatiunilor de intretinere, de inlocuire a accesoriilor, scoateti stecherul din priza.

Operatia de polizare suprafete:

•Asezati piesa de lucru pe un suport sau fixati-o cu o menghina daca aceasta nu este rigida in constructia din care face parte.

•Lasati polizorul sa atinga viteza maxima inainte de a atinge suprafata de lucru.

•Aplicati o presiune minima asupra suprafetei de lucru, lasand polizorul sa functioneze la viteza maxima. capacitatea de polizare este cea mai mare atunci cand scula functioneaza la viteza maxima.

•Mentineti un unghi cuprins intre 20° si 30° intre polizor si suprafata de lucru.

•Miscati continuu polizorul inainte si inapoi pentru a evita crearea de santuri sau rizuri in suprafata de lucru.

•Ridicati polizorul unghiular de pe suprafata de lucru inainte de al opri.

•Asteptati ca discul sa se opreasca din rotire inainte de a pune jos polizorul

•Pentru rezultate optime, permiteti piesei de lucru sa se raceasca ocazional.

Operatia de polizare margini sau debitare:

•Asezati piesa de lucru pe un suport sau fixati-o cu o menghina daca aceasta nu este rigida in constructia din care face parte.

•Lasati polizorul sa atinga viteza maxima inainte de a atinge suprafata de lucru. positionati-va in asa fel incat partea libera a discului sa nu fie indreptata spre dumneavoastra.

•Aplicati o presiune minima asupra suprafetei de lucru, lasand polizorul sa functioneze la viteza maxima, capacitatea de polizare este cea mai mare atunci cand scula functioneaza la viteza maxima.

•Daca realizati o operatie de polizare a marginilor mentineti 20° ... 30° intre polizor si suprafata de lucru si miscati continuu polizorul inainte si inapoi pentru a evita crearea de santuri in suprafata de lucru.

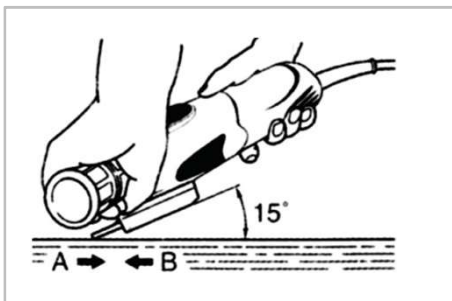
•Daca realizati o operatie de taiere si un canal a fost stabilit in piesa de prelucrat, continuati prelucrarea fara sa schimbati unghiul de taiere. schimbarea unghiului poate determina indoirea discului si poate cauza ruperea acestuia.

•Discurile pentru polizat margini sau cele pentru debitare nu sunt concepute sa suporte presiuni laterale sau indoiri.

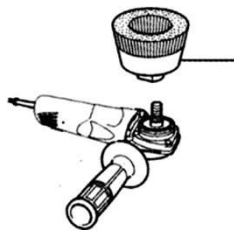
•Ridicati polizorul unghiular de pe suprafata de lucru inainte de al opri.

•Asteptati ca discul sa se opreasca din rotire inainte de a pune jos polizorul.

•Nu folositi discuri de polizat margini sau de debitat pentru polizarea suprafetelor deoarece aceste discuri nu sunt concepute sa suporte presiuni laterale intalnite in polizarea unei suprafate. Discul se poate rupe si pot aparea vatamari grave.



Montaj perie de sarma - optionala



4.3 Intretinerea aparatului

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere. Orificiile de ventilatie ale motorului si parghiile de comutare trebuie sa fie mentinute curate si fara substante straine. Nu incercati sa curatati prin introducerea obiectelor ascutite prin orificii. Polizorul poate fi curatat cel mai eficient folosind aer comprimat. Puritati intotdeauna ochelari de protectie atunci cand utilizati aer comprimat. Daca nu este disponibil aer comprimat, utilizati o perie pentru a indeparta praful si spanul de pe polizor. Schimbati discul la timp. Dispuneti repararea aparatului dvs. numai de catre personal calificat si numai cu piese originale de schimb. Astfel se asigura pastrarea sigurantei aparatului. Dispuneti schimbarea stecherului de retea sau a cablului de curent intotdeauna de catre producator sau serviciul clienti al acestuia. Astfel se asigura pastrarea sigurantei aparatului.

Verificati periodic toate suruburile de montare si asigurati-va ca acestea sunt bine stranse. Daca vreunul dintre suruburi este slabit, strangeti-l imediat. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vatamari grave. Bobina unitatii motorului este chiar "inima" sculei electrice. Verificati cu atentie pentru a va asigura ca bobina nu este deteriorata si l sau umezita cu ulei sau apa. Motorul nu utilizeaza perii de carbune eliminand astfel problema consumabilelor de acest tip, asigurand o functionare mai lunga si fara intreruperi a motorului fara uzura a colectorului rotorului (nu are colector, nu are perii) si a lagarului acestuia .

5. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

5.1. Depozitarea

Nu depozitati aparatul neprotejat in aer liber sau in mediu umed. Pastrati-l intr-un loc racoros si uscat. Depozitati aparatul astfel incat acesta sa nu poata fi pornit de catre persoane neautorizate. Nu lasati produsul sa stea in soare sau la o temperatura mai scazuta de 10°C, daca nu este folosit o perioada mai lunga de timp. Depozitati aparatul intr-un spatiu inaccesibil copiilor, intr-o pozitie stabila si sigura. Nu pastrati produsele ambalate in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii. Evitati contactul aparatului cu produse chimice, inflamabile, combustibili

5.2 Eliminare produs

Daca exista o problema de calitate de la data cumpararii in termen de 2 ani, producatorul va furniza servicii de reparatii sau inlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizarii necorespunzatoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se incadreaza in perioada de garantie si se vor percepe costuri de reparatie.

Pastrati certificatul de garantie. Nu este permis sa se transfere. Este valabil numai daca este emis de distribuitori autorizati sau agenti agreati de catre producator.

Nu aruncati utilajele electrice impreuna cu deseurile menajere! In conformitate cu **Directiva Europeana 2002/96/CE** privind deseurile de echipamente electrice si electronice si punerea in aplicare a acesteia in conformitate cu legislatia nationala, instrumentele electrice care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la un centru de reciclare in conformitate cu legislatia de mediu in vigoare.



06

6.PROBLEME SI REMEDII



ATENTIE

Trebuie sa intrerupeti imediat utilizarea produsului si sa contactati distribuitorul daca problemele de functionare nu pot fi rezolvate utilizand remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna functionare a aparatului. In majoritatea cazurilor, veti putea corecta cu usurinta aceste defecte. Va rugam sa consultati urmatorul tabel:

Problema	Cauza	Preventie
Polizorul nu porneste	Verificati priza si sigurantele	Asigurati tensiunea de alimentare corespunzatoare
Aparatul se incalzeste	Fantele de ventilatie obturate	Curarati fantele de ventilatie

RO

DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producatoruluiFabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
 2. Adresa producatorului CTPark Bucharest North, Linia de Centura 5, Stefanestii de Jos, Judetul Ilfov, Romania
 3. Denumire produs Polizor unghiular Detoolz, motor brushless 1300W, diametru disc 125mm, variator de turatie
 4. Numar de identificare produs/ Model fabricant:.....DZ-SE1003-G01
 standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:
OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor;
HG 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata a masinilor
EN ISO 12100:2010: standard fundamental pentru siguranta masinilor. Acesta ofera principii generale pentru evaluarea riscurilor si reducerea riscurilor in faza de proiectare a masinilor.
EN 62841-1:2015+AC:2015: siguranta uneltelor electrice portabile cu motor, a uneltelor transportabile si a masinilor pentru gradina si gazon.
EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021: cerintele de siguranta pentru polizoarele manuale, masinile de lustruit cu disc si sfleuitoarele cu disc.
EN IEC 55014-1:2021 si **EN IEC 55014-2:2021** care specifica cerintele de compatibilitate electromagnetica (CEM) pentru aparatele electrocasnice, scule electrice si aparate similare. Partea 1 (EN IEC 55014-1:2021) emisie, adica poluarea electromagnetica generata de aparate, Partea 2 (EN IEC 55014-2:2021) se imunitate, adica rezistenta aparatelor la perturbatii electromagnetice.

SC GOLDEN FISH SRL, Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul "**Polizor unghiular Detoolz, motor brushless 1300W, diametru disc 125mm, variator de turatie DZ-SE1003-G01**" care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu : **Directiva 2006/42/CE**, cerintele minime de siguranta si sanatate pe care masinile trebuie sa le indeplineasca pentru a asigura un nivel ridicat de siguranta pentru operatori si utilizatori si **Directiva 2014/30/CE** privind compatibilitatea electromagnetica (CEM) a echipamentelor electrice.

Certificate: ICR/VC/HTG241216

Standarde armonizate:

Organismul notificat pentru verificarea conformitatilor:

- ICR Co. Ltd. www.icrqa.com www.icrpolska.com

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175, CUI: RO22908031, Nr.Reg.Com.: J23/2652/2016; Telefon 0374 496580; www.micul-fermier.ro

Numele, functia, persoanei imputernicite.....Pastrav Gabriel, Constantin Administrator
 iulie 2025



CERTIFICAT DE GARANTIE

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumparatorului o garantie legala/comerciala in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor si ca aceste masuri nu afecteaza garantia acordata.

INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Produs	Nume produs	
Tip	Produs fara elemente digitale	
	Produs cu elemente digitale ce incorporeaza un continut digital sau un serviciu digital	
	Produs actionat de un motor termic	
	Produs actionat de un motor electric	
	Produs de tip accesoriu / Produs fara actionare	
Comerciant	Vanzator:..... / Magazin:.....	
Date de contact	Adresa:	
Nr. factura / Data	E-mail:.....	
Semnatura	Tel.:	
Cumparator	Nume/Prenume:.....	
Date de contact	Adresa:	E-mail:
Semnatura	Tel.:	
Comanda	Achizitie din magazin fizic	
Modalitate de achizitie	On-line	
Modalitatea de comanda	Proba de functionare realizata	
	Din stocul existent	
	La comanda speciala	
	in stoc dar nu la locul achizitiei	
Garantia	Consumatori	Profesionisti / Persoane juridice
Legala	2 ani	1 an
Comerciala	2 ani	1 an

Semnatura vanzator

(semnatura si stampila)

GARANTIE COMERCIALA**2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani daca se utilizeaza conform specificatiilor pentru uz gospodaresc si sunt evitate solicitarile excesive specifice utilizarii industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, in conditiile prezentului certificat de garantie, acorda cumparatorului o garantie comerciala de 2 ani de la livrarea produsului.

GARANTIE DE CONFORMITATE LEGALA**2 ani**

In conformitate cu OUG. nr. 140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771

Perioada de garantie legala de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului.

Aceasta garantie legala este acordata astfel:

- **CONSUMATORI:** persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artizanale ori liberale) si este de 2 ani de la data livrarii.
- persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artizanale ori liberale si este de **2 ani** de la data livrarii.
- **PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garantie este de **1 an** de la data livrarii.

Produse ce includ elemente digitale:

Daca produsul include elemente digitale ce incorporeaza un **continut digital sau un serviciu digital**, perioada de garantie legala de conformitate pentru continutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vanzare - cumparare prevede furnizarea continua de continut digital sau a serviciului digital pe durata determinata este:

- 2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani;
- 5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani;
- Pe tot parcursul perioadei de furnizare a conținutului / serviciului digital - pentru furnizare continua a conținutului / serviciului digital pe o perioada mai mare de 5 ani.

REMEDII (incluse in garanția legala de conformitate)

Firma GOLDEN FISH SRL garanteaza toate drepturile legale prevazute de OUG nr.140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 in beneficiul consumatorilor cu privire la garantia legala de conformitate. Dispozitiile prezentului certificat de garantie legala de conformitate se completeaza, in mod corespunzator, cu dispozitiile OUG nr.140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023.

Masurile corective in caz de neconformitate:

- In caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea in conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proportionala a pretului sau de a obtine incetarea contractului, in conditiile legii.
- Pentru ca bunurile sa fie aduse in conformitate, consumatorul poate opta intre reparatie si inlocuire, cu exceptia cazului in care masura corectiva aleasa ar fi imposibila sau, in comparatie cu cealalta masura corectiva disponibila, ar impune vanzatorului costuri care ar fi disproportionale, luand in considerare toate circumstantele (exemplu valoarea bunurilor in cazul in care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformitatii sau daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativa pentru consumator.
- Consumatorii beneficiaza de inlocuirea bunurilor in cazul in care neconformitatea acestora este constatata la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 de zile calendaristice.(Legea nr. 205/2023)

• **Instalarea incorecta a bunurilor:**

Orice neconformitate cauzata de instalarea incorecta a bunurilor este considerata ca reprezentand o neconformitate a bunurilor in una din urmatoarele situatii:

- Instalarea face parte din contractul de vanzare si a fost realizata de vanzator sau sub raspunderea vanzatorului;
- Instalarea, destinata sa fie realizata de consumator, a fost realizata de acesta si instalarea incorecta s-a datorat unor erori din instructiunile de instalare furnizate de vanzator sau, in cazul bunurilor cu elemente digitale, de catre vanzatorul sau furnizorul continutului digital sau al serviciului digital.

Sarcina probei de neconformitate:

- Orice neconformitate care este constatata in termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumata a fi existat deja in momentul livrării bunurilor, pana la proba contrarie sau cu exceptia cazului in care aceasta prezumtie este incompatibila cu natura bunurilor sau cu natura neconformitatii.
- In cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vanzare prevede furnizarea continua de continut digital sau de servicii digitale pentru o anumita perioada, sarcina probei cu privire la conformitatea continutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garanție legala ii revine vanzatorului in cazul unei neconformități care este constatata pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

Remediarea bunurilor prin reparație:

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin reparație, termenele se prelungesc cu timpul de nefunctionare a bunului, din momentul la care a fost adusa la cunostinta vanzatorului lipsa de conformitate pana la predarea efectiva a bunului in stare de utilizare normala catre consumator.

Remediarea bunurilor prin inlocuire:

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin inlocuire, pentru bunurile care inlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garanție pentru produsul inlocuit incep sa curga de la data inlocuirii cu noul produs.

Reducerea pretului si incetarea contractului:

Consumatorul are dreptul fie sa obtina o reducere proportionala a prețului in conformitate cu legea, fie sa obtina incetarea contractului de vanzare in condițiile legii, in oricare dintre urmatoarele cazuri:

- Vanzatorul nu a finalizat reparația sau inlocuirea sau, dupa caz, nu a finalizat reparația sau inlocuirea potrivit prevederilor legii sau vanzatorul a refuzat sa aduca in conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- Se constata o neconformitate, in pofida eforturilor vanzatorului de a o remedia;
- Neconformitatea este de o asemenea gravitate incat justifica o reducere de pret sau dreptul la incetarea imediata a contractului de vanzare;
- Vanzatorul a declarat ca nu va aduce bunurile in conformitate intr-un termen rezonabil sau fara inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei părți restante din prețului bunurilor sau a unei părți a acesteia pana in momentul in care vanzatorul isi va fi indeplinit obligațiile care ii revin in temeiul legii.

Reducerea de pret este proportionala cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator in comparatie cu valoarea pe care bunurile ar avea-o daca ar fi in conformitate.

INCETAREA CONTRACTULUI:

- Nu poate fi solicitata daca vanzatorul dovedeste ca neconformitatea este minora;
- Poate fi solicitata pentru totalitatea bunurilor achiziționate si livrate, desi motivul de incetare vizeaza doar anumite bunuri, in cazul in care consumatorului nu i se poate pretinde in mod rezonabil sa accepte sa pastreze numai bunurile conforme;
- Determina obligația consumatorului de a returna vanzatorului bunurile, pe cheltuiala vanzatorului;
- Determina obligația vanzatorului de a rambursa consumatorului prețul platit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator ca bunurile au fost returnate;
- Vanzatorul va folosi aceleasi modalități de plata ca si cele folosite de consumator pentru tranzacția inițiala, cu excepția cazului in care consumatorul a fost de acord cu o alta modalitate de plata si cu condiția de a nu cadea in sarcina consumatorului plata de comisioane in urma rambursarii.

Garantia legala pentru viciu ascuns este aplicabila in conditiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protectia consumatorului, OUG nr. 140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 si Codului Civil. Viciul ascuns reprezinta deficiencia calitativa a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscuta si nici nu putea fi cunoscuta de catre consumator prin mijloacele obisnuite de verificare.

DREPTUL DE RETUR

Achizitie prin comanda speciala

Produsele aduse pe comanda speciala de la furnizori externi care nu sunt in stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor si s-a achitat un avans, **NU sunt returnabile sub nici o forma**, cu exceptia lipsei vizibile de conformitate. Comanda speciala se va emite dupa semnarea unui Contract de vanzare-cumparare incheiat intre cele doua parti, care detaliaza toti termenii si conditiile speciale care se aplica.

Achizitie din stoc din magazinul fizic

Produsele achizitionate din magazin, pe care Cumparatorul are posibilitatea sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, **NU sunt returnabile**, cu exceptia lipsei de conformitate.

Achizitie din stocul nedisponibil inspectarii

Produsele care nu sunt in stoc, dar sunt deja comandate de Vanzator sau produsele din stoc care NU sunt disponibile Consumatorului sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, in cazul in care s-a achitat avans, pot fi returnate in termen de maxim 14 zile de la primirea produselor. **Achizitie prin comert la distanta**

Produsele achizitionate prin comert la distanta (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE **si pot fi returnate in termen de 14 de zile, indiferent de motiv**. Daca Consumatorul se decide sa returneze produsul in termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de catre acesta.

Procedura de retur

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau posta in termen de maxim 14 zile de la receptia produselor si sa returneze produsele in starea lor originala la magazinul de la care au fost achizitionate, in maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii.

Cumparatorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totala minima cu cea a produselor returnate, in termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu exceptia lipsei de conformitate

CONDITII DE ACORDARE A GARANTIEI:



INFORMATII

Pentru orice defecțiune aparuta in perioada de garanție legala, apelați la vanzator, respectiv prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la: service@micul-fermier.ro; tel: +40 751 098 855; contact@micul-fermier.ro; tel: +4 0374 496 550.

Reparațiile / înlocuirile se efectuează cu respectarea următoarelor condiții:

- Fără costuri și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile în cauză;
- Consumatorul pune bunurile la dispoziția vânzătorului, iar vânzătorul preia bunurile înlocuite pe propria cheltuială;
- Obligația de a repara sau înlocui bunurile include, după caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de înlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
- Consumatorul nu este obligat să plătească pentru utilizarea normală a bunurilor înlocuite în perioada care a precedat înlocuirea acestora.

Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:

- Piese și accesorii care prezintă lovituri, zgărieturi, sparturi sau deformări din vina exclusivă a consumatorului.

NU SE ACORDA GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzură sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în OUG nr. 140/2021 astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 205/2023 și OG 21/1992 (republicată).

În cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL va prelucrea datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor - www.micul-fermier.ro

Declaratie Vanzator	DA	NU
Produsul achizitionat nu prezinta neconformitati evidente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Produsul/ambalajul nu prezinta deteriorari evidente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am predat cumparatorului documentele de insotire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnatura Vanzator	<input type="text"/>	

Declaratie Cumparator	DA	NU
Am verificat aspectul si componenta produsului/accesoriilor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La achizitie s-a efectuat o proba de functionare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am luat la cunostiinta despre conditiile de acordare a garantiei	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnatura Cumparator	<input type="text"/>	

INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				



**MICUL
FERMIER**
•RO
**creștem
împreună,
din 2007**

Golden Fish SRL face toate eforturile in a va prezenta cat mai bine caracteristicile produselor prezente in manual. Imaginile produselor prezentate in manual sunt cu titlu de prezentare si pot fi diferite fata de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari specificatiilor tehnice ale produselor fara o notificare prealabila.

CONTACT:

Golden Fish SRL
Linia de Centura 5
CTPark Bucharest North
Sat Stefanestii de Jos
Ilfov 077175, Romania

www.micul-fermier.ro
contact@micul-fermier.ro
+40 374 496 550

service@micul-fermier.ro
+40 751 098 855

Fabricat in P.R.C.